

**Zeitschrift:** Revue de linguistique romane  
**Herausgeber:** Société de Linguistique Romane  
**Band:** 77 (2013)  
**Heft:** 305-306

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SOCIÉTÉ DE LINGUISTIQUE ROMANE (SLR)

Oscar BLOCH et Adolphe-Louis TERRACHER, fondateurs.

## BUREAU 2010-2013

Présidents d'honneur .....	MM. Antoni BADIA I MARGARIT, Gerold HILTY et Max PFISTER
Membres d'honneur .....	MM. Jean-Paul CHAUVÉAU, Germán COLÓN, Günter HOLTUS, M <sup>me</sup> Maria ILIESCU, MM. Robert MARTIN, Bernard POTTIER, Emilio RIDRUEJO, Gilles ROQUES, Marius SALA, Alberto VÁRVARO et Marc WILMET
Président .....	M. Jean-Pierre CHAMBON
Vice-présidents .....	MM. Lorenzo RENZI et David TROTTER
Secrétaire-administrateur .....	M. Martin-D. GLESSGEN
Secrétaire-administrateur adjoint .....	M. André THIBAUT
Secrétaire-trésorier .....	M. Gerhard ERNST
Secrétaire-trésorier adjoint .....	M. Thomas STÄDTLER
Conseillers délégués auprès du bureau .....	M <sup>me</sup> Clarinda AZEVEDO MAIA, M. Cesáreo CALVO RIGUAL, M <sup>me</sup> Maria GROSSMANN, M. Anthony R. LODGE, M <sup>me</sup> Laura MINERVINI, MM. Yves-Charles MORIN, Wulf OESTERREICHER, Franz RAINER, Pierre RÉZEAU, Wolfgang SCHWEICKARD, M <sup>mes</sup> Heidi SILLER-RUNGALDIER et Rodica ZAFIU

## COTISATION ET ABONNEMENT 2013

Les adhésions de nouveaux membres, les changements d'adresses et de situations, les commandes de fascicules anciens et les abonnements de libraires, sont à adresser à M. Gerhard ERNST, Universität Regensburg, Institut für Romanistik, D-93040, Regensburg – Courriel: <slir@rom.uzh.ch>.

Cotisation annuelle des membres de la Société (donnant droit au service de la Revue): versement direct selon les indications ci-dessous (et non par l'intermédiaire d'une librairie) .....	49,50 €
Cotisation à tarif réduit réservée aux étudiants et jeunes chercheurs et accordée, pour un maximum de cinq années, sur demande .....	38 €
Abonnement pour les bibliothèques versant la somme directement à la Société .....	94 €
Abonnement (France et étranger) pour les librairies et pour les personnes ne faisant pas partie de la Société .....	119 €
Années écoulées (France et étranger) .....	60 €
Volumes épuisés: I (1925) à XV (1939); XVIII (1954) à XXV (1961); XXXII (1968); LVII (1993); LIX (1995); LXII (1998); toutefois, il reste encore quelques exemplaires des fascicules 32 (2 <sup>e</sup> partie du vol. VIII), 51-52 (2 <sup>e</sup> partie du vol. XIII), 55-56 (2 <sup>e</sup> partie du vol. XIV), 95-96 (2 <sup>e</sup> partie du vol. XXIV). Les volumes I (1925) à XIII (1937) ont été réimprimés par Kraus Reprint. Pour commandes s'adresser à Kraus Thompson, One Water Street, White Plains, New York 10601 (U.S.A.).	

## MODES DE PAIEMENT

Les cotisations et les abonnements doivent être versés dès le début de l'année, en indiquant clairement le nom et l'adresse du cotisant ou de l'abonné:

- ☞ soit par carte bancaire (voir les modalités sous <<http://www.slir.org/societe/cotisations>>);
- ☞ soit par virement bancaire en faveur de «Ass. Linguistique Romane Société» (IBAN: FR76 3008 7336 0100 0122 6070 239 – RIB: 30087 33601 00012260702 39 [seulement pour la France]), auprès de la banque CIC Est, 125, avenue du Général-Leclerc, F 54000 Nancy (BIC: CMCIFRPP);
- ☞ soit, si le cotisant dispose d'un compte en France, par chèque bancaire ou postal (barré) émis à l'ordre de la Société de Linguistique Romane et envoyé à M. Gerhard ERNST, Universität Regensburg, Institut für Romanistik, D-93040, Regensburg.



## SOMMAIRE

Paul VIDESOTT, Les débuts du français à la Chancellerie royale : analyse scriptologique des chartes de Philippe III (1270-1285) .....	3-50
Adina DRAGOMIRESCU, Du latin au roumain : une nouvelle hypothèse sur l'origine du supin en roumain .....	51-86
Jan LINDSCHOUW, Passé simple et passé composé dans l'histoire du français. Changement paradigmatique, réorganisation et régrammation. ....	87-120
Stella MEDORI, Eléments gallo-italiens et gallo-romans dans les parlers corses .....	121-138
Marlies JANSEGER / Renata ENGELS, De verbo de percepción a marcador de disculpa: la evolución diacrónica del verbo <i>sentir</i> en español .....	139-166
Jean-Paul CHAUVEAU, Fr. <i>ébarouir</i> : étymologie-histoire et étymologie-reconstruction. ....	167-182
Alexandru GAFTON, Les avatars conceptuels de la famille du roum. <i>față</i> . Le témoignage des traductions de la Bible .....	183-202
Nathalie BRAGANTINI-MAILLARD / Mattia CAVAGNA, La langue de Jean de Vignay dans le <i>Miroir historial</i> : perspectives philologiques .....	203-236

## COMPTES RENDUS

Maria-Reina BASTARDAS I RUFAT – Hélène CARLES – José Ramón CARRIAZO RUIZ – Jean-Paul CHAUVEAU – Barbara FERRARI – Nadine HENRARD – Marc KIWITT – Christiane MARCHELLO-NIZIA – Caterina MENICHETTI – María Victoria PAVÓN LUCERO – Gilles ROQUES – Carole SALMON – Heidi SILLER-RUNGGALDIER – David TROTTER .....	237-314
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------

## NÉCROLOGIE

Colette Dondaine (1921-2012) par Gilles ROQUES .....	315-316
Peter Schifko (1938-2012) par Eva LAVRIC .....	317-318

## CHRONIQUE

CILFR2010 de Valencia .....	319-320
-----------------------------	---------

---

Voir les indications concernant la Société de Linguistique Romane (*adhésions, cotisations*)  
et la Revue de Linguistique Romane (*rédaction, abonnements, commandes*),  
en pages 2 et 3 de la couverture.

Tous droits de traduction et de reproduction réservés.